



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
221. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 221

vom 5.7.2018

del 5/7/2018

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 221. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 5.7.2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 5.7.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Elena Artioli (entsch.)

Dr. Albert Wurzer (entsch.)

Dr. Thomas Widmann (vorm. entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 220. Landtagssitzung vom 4.7.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorhergehenden Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehende Zeit fallen, fort.

Top 29

Beschlussantrag Nr. 390/15: Brandhemmende Dämmstoffe (eingebracht vom Abg. Pöder am 10.6.2015).

In Fortsetzung der Behandlung des Beschlussantrages, die am Nachmittag der vergangenen Sitzung begonnen wurde, spricht Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Verbale

della seduta n. 221 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 5/7/2018.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 5/7/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.07.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Elena Artioli (giust.)

dott. Albert Wurzer (giust.)

dott. Thomas Widmann (giust. matt.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 220 del 4/7/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Punto 29 all'odg

mozione n. 390/15: Materiali isolanti ignifughi (presentata dal cons. Pöder il 10/6/2015).

In prosecuzione della trattazione della mozione, iniziata nella seduta pomeridiana di ieri, interviene l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 8 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung 27).

Top 7

Beschlussantrag Nr. 895/18: Transit-Belastung (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz-Tammerle und Zimmerhofer am 26.3.2018) (*Beginn Behandlung am 11.4.2018*) (*Fortsetzung*).

Der Präsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag zum gesamten Beschlussantrag von den Abg. Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer eingebracht wurde. Er stellt fest, dass der für die Replik zuständige Landeshauptmann Kompatscher zurzeit abwesend ist und bringt folglich einen neuen Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht der Präsident.

Top 30

Beschlussantrag Nr. 392/15: Bärensiedlungsprogramm beenden bevor noch mehr passiert (eingebracht vom Abg. Pöder am 12.6.2015).

Der Abg. Pöder erklärt, den Beschlussantrag zurückzuziehen.

Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und bringt den darauffolgenden Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

Top 31

Beschlussantrag Nr. 395/15: Kürzere Wartezeiten für Aufnahme an den Musikschulen (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.6.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, spricht LR Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder und, der im Zuge seiner Wortmeldung den Rückzug des Beschlussantrages mitteilt.

Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und bringt den darauffolgenden Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

Top 32

Beschlussantrag Nr. 401/15: Sektoriales Bettelverbot (eingebracht vom Abg. Pöder am 18.6.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Knoll und Blaas sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Be-

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 8 voti favorevoli, 13 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 27).

Punto 7 all'odg

mozione n. 895/18: L'impatto del traffico di transito (presentata dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 26/3/2018) (*inizio trattazione l'11/4/2018*) (*continuazione*).

Il presidente comunica che è stato presentato un emendamento sostitutivo dell'intera mozione dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer e, constatata la momentanea assenza dall'aula del presidente della provincia Kompatscher, competente per la risposta, passa ad un successivo punto all'odg.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente.

Punto 30 all'odg

mozione n. 392/15: Il programma per l'indroduzione dell'orso va sospeso prima che sia troppo tardi (presentata dal con. Pöder il 12/6/2015).

Il cons. Pöder comunica il ritiro della mozione.

Il presidente prende atto e passa al successivo punto all'odg.

Punto 31 all'odg

mozione n. 395/15: Tempi di attesa più brevi per l'iscrizione alle scuole di musica (presentata dal cons. Pöder il 16/6/2015),

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Pöder, interviene l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder che nel corso del suo intervento comunica il ritiro della mozione.

Il presidente prende atto e passa al successivo punto all'odg.

Punto 32 all'odg

mozione n. 401/15: Divieto settoriale di accattonaggio (presentata dal cons. Pöder il 18/6/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Knoll e Blaas, nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è

schlussantrag mit 10 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung 28).

Top 7

Beschlussantrag Nr. 895/18: Transit-Belastung (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz-Tammerle und Zimmerhofer am 26.3.2018) (*Beginn Behandlung am 11.4.2018*) (*Fortsetzung*).

Zum Ersetzungsantrag zum gesamten Beschlussantrag (eingebracht am 4. Juli 2018 von den Abg. Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer), der vom Erstunterzeichner Abg. Knoll erläutert wird, sprechen die Abg. Heiss (der in seiner Wortmeldung eine Abstimmung nach getrennten Teilen über die Prämissen und den beschließenden Teil des Beschlussantrages beantragt) und Zimmerhofer sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Knoll, der getrennte Abstimmungen über die Prämissen und die einzelnen Punkte des beschließenden Teils sowie eine namentliche Abstimmung beantragt. Außerdem beantragt er die Streichung des Punktes Nr. 5 des beschließenden Teiles.

Der Ersetzungsantrag zum Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des gestellten Antrages von den Abg. Heiss und Knoll einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 4 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 29)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 30)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 29 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 31).
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 31 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 32).
- Punkt 4 des beschließenden Teils: mit 32 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 33)

Um 11.24 Uhr teilt der Präsident mit, dass aufgrund einer Vereinbarung unter den Fraktionsprechern nun zur Behandlung der Tagesordnungspunkte der Mehrheit übergegangen wird.

Dagegen werden keine Einwände erhoben.

Der Präsident unterbricht um 11:25 kurz die Sitzung.

respinta con 10 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 28).

Punto 7 all'odg

mozione n. 895/18: L'impatto del traffico di transito (presentata dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 26/3/2018) (*inizio trattazione l'11/4/2018*) (*continuazione*).

Sull'emendamento sostitutivo dell'intera mozione (presentato dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer in data 4 luglio 2018), illustrato dal primo firmatario cons. Knoll, intervengono i cons. Heiss (che nel corso del suo intervento chiede la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva) e Zimmerhofer nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll che nel corso del suo intervento chiede la votazione per parti separate delle premesse e dei singoli punti della parte dispositiva nonché la votazione per appello nominale. Chiede altresì di cancellare il punto 5 della parte dispositiva.

Come richiesto dai cons. Heiss e Knoll, l'emendamento sostitutivo dell'intera mozione è posto in votazione per parti separate e per appello nominale, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 4 voti favorevoli, 19 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 29).
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 30).
- punto 2 della parte dispositiva: approvato con 29 voti favorevoli, 1 voto contrario e 1 astensione (votazione n. 31).
- punto 3 della parte dispositiva: approvato con 31 voti favorevoli, 1 voto contrario e 1 astensione (votazione n. 32).
- punto 4 della parte dispositiva: approvato con 32 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 33).

Alle ore 11.24 il presidente comunica che per accordo dei capigruppo si passerà già ora alla trattazione dei punti all'odg della maggioranza.

Non vengono sollevate obiezioni.

Il presidente sospende la seduta alle ore 11.25 per una breve pausa.

Die Sitzung wird um 11:37 wieder aufgenommen.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Knoll.

Top 320

Landesgesetzentwurf Nr. 158/18: „Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Ämterordnung und Personal, Bildung, Berufsbildung, Sport, Kultur, örtliche Körperschaften, öffentliche Dienste, Landschafts- und Umweltschutz, Energie, Gewässernutzung, Jagd und Fischerei, Landwirtschaft, Feuerwehr- und Bevölkerungsschutz, Raumordnung, Hygiene und Gesundheit, Soziales, Familie, Schulbauten, Transportwesen, Wohnbauförderung, Arbeit, Wirtschaft, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche, Einnahmen, Handel, Fremdenverkehr und Gastgewerbe, Schutzhütten, Handwerk, Finanzen und Forschung“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher) (*Beginn Behandlung am 13.6.2018*) (*Fortsetzung*).

Art. 42: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag von LH Kompatscher und Landesrat Schuler zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag von LH Kompatscher und Landesrat Schuler zu Absatz 5 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 5 zwecks Hinzufügung des neuen Absatzes 6, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 4)

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Dello Sbarba und Landesrat Schuler für die Landesregierung.

Der Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 34)
- Änderungsantrag Nr. 2: für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 35)

La seduta riprende alle ore 11.37.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll.

Punto 320 all'odg:

disegno di legge provinciale n. 158/18: “Modifiche di leggi provinciali in materia di ordinamento degli uffici e personale, istruzione, formazione professionale, sport, cultura, enti locali, servizi pubblici, tutela del paesaggio e dell'ambiente, energia, utilizzazione di acque pubbliche, caccia e pesca, agricoltura, protezione antincendi e civile, urbanistica, igiene e sanità, politiche sociali, famiglia, edilizia scolastica, trasporti, edilizia abitativa agevolata, lavoro, economia, cave e torbiere, entrate, commercio, turismo e industria alberghiera, rifugi alpini, artigianato, finanze e ricerca” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher) (*inizio trattazione il 13/6/2018*) (*continuazione*).

Art. 42: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher e dall'ass. Schuler (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo del comma 5, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher e dall'ass. Schuler (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 5, diretto a inserire un nuovo comma 6, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti interviene il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 34)
- emendamento n. 2: dichiarato decaduto
- emendamento n. 3: approvato con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 35)

- Änderungsantrag Nr. 4: mit 6 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 36)

Der abgeänderte Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 37).

Art. 43: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 38).

Art. 44: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zwecks Streichung des gesamten Artikels (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Noggler zu Absatz 16 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag des Abg. Noggler zu Absatz 17 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag des Abg. Noggler zu Absatz 20 (Änderungsantrag Nr. 4)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Noggler (der am Ende seiner Wortmeldung die Änderungsanträge Nr. 2 und 3 zurückzieht), Dello Sbarba und Knoll sowie Landesrat Mussner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 9 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 39).
- Änderungsantrag Nr. 2: vom Einbringer zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 3: vom Einbringer zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 40)

Zum Artikel sprechen die Abg.en Knoll und Mair sowie LR Mussner zur Replik.

Der abgeänderte Artikel wird mit 15 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 41).

Art. 44-bis: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss zwecks Streichung des gesamten Artikels vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Dello Sbarba sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 9 Jastimmen, 15

- emendamento n. 4: respinto con 6 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 36).

L'articolo così emendato è approvato, senza interventi, con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 37).

Art. 43: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 38).

Art. 44: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa und Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 16, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 17, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 20, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Noggler (che nel corso del suo intervento comunica il ritiro degli emendamenti n. 2 e 3), Dello Sbarba e Knoll nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 9 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 39)
- emendamento n. 2: ritirato dal presentatore
- emendamento n. 3: ritirato dal presentatore
- emendamento n. 4: approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 7 astensioni (votazione n. 40).

Sull'articolo intervengono i conss. Knoll e Mair nonché in replica l'ass. Mussner.

L'articolo così emendato è approvato con 15 voti favorevoli, 9 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 41).

Art. 44-bis: il presidente annuncia che i conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 9 voti

Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 42).

Zum Artikel sprechen der Abg. Dello Sbarba und Mair sowie Landesrat Mussner zur Replik.

Der Artikel 44-bis wird mit 12 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 43).

Art. 45: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder einen Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 2 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Pöder und Landesrat Mussner Replik.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 8 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 44).

Artikel 45 wird mit 16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 45).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Schiefer eine Sitzungsunterbrechung zwecks Beratungen.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Schiefer statt und unterbricht die Sitzung um 12:43.

Die Sitzung wird um 14:32 Uhr durch den Namensaufruf von Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Art. 46: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag des gesamten Artikels des Abg. Noggler (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1 zu Absatz 1 eingebracht vom Abg. Noggler (Änderungsantrag Nr. 1.1)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1 zu Absatz 3 eingebracht vom Abg. Noggler (Änderungsantrag Nr. 1.2)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1 zu Absatz 5 eingebracht vom Abg. Noggler (Änderungsantrag Nr. 1.3)

Der Abg. Noggler spricht zu den Änderungsanträgen (und teilt im Zuge der Wortmeldung den Rückzug der Änderungsanträge Nr. 1.1 und 1.3 mit).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Schiefer (der eine getrennte Abstimmung über die einzelnen Absätze des Änderungsantrages Nr. 1 beantragt) und Dello Sbar-

favorevoli, 15 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 42).

Sull'articolo intervengono i cons. Dello Sbarba e Mair nonché in replica l'ass. Mussner

L'articolo 44-bis è approvato con 12 voti favorevoli, 9 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 43).

Art. 45: il presidente annuncia che il cons. Pöder ha presentato un emendamento al comma 1, diretto a inserire un nuovo comma 2 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il cons. Pöder nonché l'ass. Mussner per la Giunta.

L'emendamento n. 1 è respinto con 8 voti favorevoli, 15 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 44).

L'articolo 45 è approvato con 16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 45).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer che chiede una pausa per brevi consultazioni fino alle ore 13.00.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Schiefer ed alle ore 12.43 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.32 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Art. 46: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 1)
- subemendamento all'emendamento n. 1 al comma 1, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 1.1)
- subemendamento all'emendamento n. 1 al comma 3, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 1.2)
- subemendamento all'emendamento n. 1 al comma 5, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 1.3).

Sugli emendamenti interviene il cons. Noggler (che nel corso del suo intervento comunica il ritiro degli emendamenti n. 1.1 e 1.3).

Sull'ordine dei lavori intervengono i cons. Schiefer (che chiede la votazione per parti separate dei singoli commi dell'emendamento n. 1) e Dello Sbarba.

ba.

Zum Änderungsantrag Nr. 1 sprechen Abg. Noggler sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1.1: vom Einbringer zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 1.2: mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 46)
- Änderungsantrag Nr. 1.3: vom Einbringer zurückgezogen

Wie vom Abg. Schiefer beantragt, wird der Änderungsantrag Nr. 1 einer nach Absätzen getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- der Absatz 1 wird mit 18 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt
- der Absatz 2 wird mit 18 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt
- Absatz 3: genehmigt mit 22 Jastimmen und 6 Enthaltungen;
- Absatz 3-bis: genehmigt mit 15 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen;
- der Absatz 4 wird mit 23 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt

Art. 47: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 52).

Art. 48: Der Präsident erinnert daran, dass der Artikel gestrichen wurde.

Art. 49: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa einen Streichungsantrag zu Absatz 2 eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Heiss und Köllensperger sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 3 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 53).

Artikel 49 wird mit 15 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 54).

Art. 49-bis: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher und Landesrätin M. Stocker zwecks Streichung des gesamten Artikels vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen Landeshauptmann Kompatscher und die Abg.en Heiss und

Sull'emendamento n. 1 interviene il cons. Noggler nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1.1: ritirato dal presentatore
- emendamento n. 1.2: approvato con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 46)
- emendamento n. 1.3: ritirato dal presentatore

Come richiesto dal cons. Schiefer l'emendamento n. 1 è posto in votazione per parti separate, con il seguente esito di votazione:

- comma 1: respinto con 18 voti contrari e 8 astensioni.
- comma 2: respinto con 18 voti contrari e 10 astensioni.
- comma 3: approvato con 22 voti favorevoli e 6 astensioni.
- comma 3-bis: approvato con 15 voti favorevoli, 3 voti contrari e 7 astensioni.
- comma 4: respinto con 23 voti contrari e 5 astensioni.

Art. 47: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 52).

Art. 48: il presidente comunica che l'articolo è stato soppresso.

Art. 49: il presidente annuncia che i conss. Heiss, Dello Sbarba e Foppa hanno presentato un emendamento soppressivo del comma 2 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono i conss. Heiss e Köllensperger nonché il Presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta.

L'emendamento n. 1 è respinto con 3 voti favorevoli, 15 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 53).

L'articolo 49 è approvato con 15 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 54).

Art. 49-bis: il presidente annuncia che il Presidente della Provincia Kompatscher e l'ass.ra M. Stocker hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il presidente della Provincia Kompatscher, i conss. Heiss e

Köllensperger sowie erneut der Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 16 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 55).

Art. 50: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3)

Da keine Wortmeldungen vorliegen, werden die Änderungsanträge getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 6 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 56)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 2 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 57)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 1 Jastimme, 17 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 58).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Pöder und Zimmerhofer sowie Landeshauptmann Kompatscher zur Replik.

Artikel 50 wird mit 17 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 59).

Art. 51: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 60).

Art. 51-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg. Oberhofer (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- alternativer Ersetzungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Pöder eingebracht vom L. Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3)

Köllensperger nonché nuovamente il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta.

L'emendamento n. 1 è approvato con 16 voti favorevoli, 4 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 55).

Art. 50: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3).

Senza interventi gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 6 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 56)
- emendamento n. 2: respinto con 2 voti favorevoli, 15 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 57)
- emendamento n. 3: respinto con 1 voto favorevole, 17 voti contrari e 13 astensioni (votazione n. 58).

Sull'articolo intervengono i cons. Pöder, Zimmerhofer nonché in replica il presidente della Provincia Kompatscher.

L'articolo 50 è approvato con 17 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 59).

Art. 51: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 60).

Art. 51-bis: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dalla cons. Oberhofer (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo del comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento alternativo sostitutivo del comma 2, presentato dal cons. Pöder, (emendamento n. 3)

- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Einfügung der Wörter „welche nicht auf einen Verwaltungsfehler zurückzuführen sind“ eingebracht von der Abg. Oberhofer (Änderungsantrag Nr. 4).
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Einfügung der Wörter „welche innerhalb einer Frist von 18 Monaten ab unrechtmäßigem Erstbezug von der Landesverwaltung beanstandet werden“, eingebracht von der Abg. Oberhofer (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 zwecks Abänderung des neuen Absatzes 4, eingebracht von der Abg. Oberhofer (Änderungsantrag Nr. 6)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Oberhofer und Pöder.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragen die Abg. Oberhofer und Pöder eine namentliche Abstimmung über die eigenen Änderungsanträge.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 13 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 61).
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 7 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 62)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 8 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 63)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 9 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 64)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 9 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 65)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 11 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 66)

Der Artikel 51-bis wird mit 17 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 67).

Art. 52: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg.

- emendamento al comma 2, diretto a inserire le parole: “e che non sono riconducibili a un errore amministrativo,”, presentato dalla cons. Oberhofer (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 2, diretto a inserire le parole: “e contestate dalla Giunta provinciale entro 18 mesi dal percepimento del primo indebito,”, presentato dalla cons. Oberhofer (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 3, diretto a inserire un nuovo comma 4, presentato dalla cons. Oberhofer (emendamento n. 6).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Oberhofer e Pöder.

Sull'ordine dei lavori intervengono i conss. Oberhofer e Pöder per chiedere la votazione per appello nominale dei rispettivi emendamenti.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 13 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 61)
- emendamento n. 2: respinto con 7 voti favorevoli, 15 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 62)
- emendamento n. 3: respinto con 8 voti favorevoli, 17 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 63).
- emendamento n. 4: respinto con 9 voti favorevoli, 14 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 64)
- emendamento n. 5: respinto con 9 voti favorevoli, 16 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 65)
- emendamento n. 6: respinto con 11 voti favorevoli, 15 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 66).

L'articolo 51-bis è approvato con 17 voti favorevoli, 9 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 67).

Art. 52: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dai conss. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo del comma 2, presentato dai conss. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Heiss

Heiss sowie Landeshauptmann Kompatscher.
Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 68).
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 3 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 69).

Artikel 52 wird mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 70).

Art. 53: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 71).

Art. 54: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder einen Streichungsantrag zum Artikel in seiner Gesamtheit eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Änderungsantrag Nr. 1 wird ohne Wortmeldungen mit 17 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 72).

Zum Artikel sprechen der Abg. Heiss sowie LH Kompatscher zur Replik.

Artikel 54 wird mit 14 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 73).

Art. 55: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Zingerle zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 2 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Zingerle sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 26 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 74).

Der abgeänderte Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 75).

Art. 56: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 76).

Art. 57: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 77).

Art. 58: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

nonché il presidente della Provincia Kompatscher.
Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 68)
- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli, 17 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 69).

L'articolo 52 è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 70).

Art. 53: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 71).

Art. 54: il presidente annuncia che il cons. Pöder ha presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Senza richieste di intervento, l'emendamento n. 1 è respinto con 17 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 72).

Sull'articolo intervengono il cons. Heiss nonché in replica il presidente della Provincia Kompatscher.

L'articolo 54 è approvato con 14 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 73).

Art. 55: il presidente annuncia che il cons. Zingerle ha presentato un emendamento al comma 1 diretto ad aggiungere un nuovo comma 2 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono il cons. Zingerle nonché il Presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta.

L'emendamento n. 1 è approvato con 26 voti favorevoli, 1 voto contrario e 2 astensioni (votazione n. 74).

L'articolo così emendato è approvato, senza interventi, con 15 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 75).

Art. 56: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 76).

Art. 57: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 77).

Art. 58: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 1-bis, eingebracht vom Abg. Zingerle (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 des Abg. Zingerle (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 5-bis, eingebracht vom Abg. Zingerle (Änderungsantrag Nr. 3)

Da keine Wortmeldungen vorliegen, werden die Änderungsanträge getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 20 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 78)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 7 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 79)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 19 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 80).

Der abgeänderte Artikel wird mit 15 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 81).

Art. 59: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel des Abg. Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3)

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg. Köllensperger und Heiss sowie Landeshauptmann Kompatscher.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 82).
- Änderungsantrag Nr. 2: für hinfällig erklärt.
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 83)

Artikel 59 wird mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 84).

Art. 60: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 85).

- emendamento al comma 1 diretto ad inserire un nuovo comma 1-bis, presentato dal cons. Zingerle (emendamento n. 1)
- Emendamento al comma 3, presentato dal cons. Zingerle (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 5 diretto ad inserire un nuovo comma 5-bis, presentato dal cons. Zingerle (emendamento n. 3)

Senza richieste di intervento gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato con 20 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 78)
- emendamento n. 2: respinto con 7 voti favorevoli, 12 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 79)
- emendamento n. 3: approvato con 19 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 80).

L'articolo come emendato è approvato con 15 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 81).

Art. 59: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger e Heiss nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 82)
- emendamento n. 2: dichiarato decaduto.
- emendamento n. 3: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 83).

L'articolo 59 è approvato con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 84).

Art. 60: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 85).

Art. 61: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa einen Änderungsantrag zu Absatz 1 eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht der Abg. Heiss und zieht den Änderungsantrag zurück.

Artikel 61 wird mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 86).

Art. 62: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 87).

Art. 62-bis: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 89). *(A.V. Abstimmung annulliert)*

Art. 62-ter: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 90).

Art. 63: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 91).

Art. 64: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 92).

Art. 65: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 93).

Zur Stimmgabe sprechen die Abg. Dello Sbarba sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Der Gesetzentwurf Nr. 158/18 in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der Geschäftsordnung zur Schlussabstimmung gebracht und mit 17 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 94).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Schiefer, der beantragt, vorerst den Landesgesetzentwurf Nr. 163/18 zu behandeln.

Der Präsident unterbricht um 15.59 Uhr die Sitzung.
Die Sitzung wird um 16.14 Uhr wieder aufgenommen.

Art. 61: il presidente annuncia che i cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa hanno presentato un emendamento al comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il cons. Heiss per comunicare il ritiro dell'emendamento.

L'articolo 61 è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 86).

Art. 62: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 87).

Art. 62-bis: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 89). *(n.r. votazione annullata)*

Art. 62-ter: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 90).

Art. 63: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 91).

Art. 64: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 15 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 92).

Art. 65: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 93).

Per dichiarazioni di voto interviene il cons. Dello Sbarba nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Il disegno di legge n. 158/18 nel suo complesso, posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 17 voti favorevoli, 6 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 94).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer che chiede di trattare preliminarmente il disegno di legge provinciale n. 163/18.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 15.59 interrompe la seduta.
La seduta riprende alle ore 16.14.

Der Präsident fragt, ob alle einverstanden sind, die Behandlung des Landesgesetzentwurfes Nr. 163/18 vorzuziehen.
Dagegen werden keine Einwände erhoben.

Top 328

Landesgesetzentwurf Nr. 163/18: „Förderung der Sachwalterschaft“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von Landesrätin Stocker).

Die Einbringerin, Landesrätin M. Stocker, erläutert den Gesetzentwurf.

Der stellvertretende Vorsitzende des IV. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Blaas, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes des Gesetzgebungsausschusses, dessen Vorsitzender Abg. Schiefer ist.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg. Blaas, Noggler sowie Landesrätin M. Stocker zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte zum Gesetzentwurf Nr. 163/18 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 24 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 95).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Schiefer eine Sitzungsunterbrechung zwecks Beratungen.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Schiefer statt und unterbricht die Sitzung um 16:36.

Die Sitzung wird um 16:59 wieder aufgenommen.

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 23 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 96).

Art. 2: Der präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von Landesrätin Stocker (Änderungsantrag nr. 1).
- Änderungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Noggler (Änderungsantrag Nr. 2)

Da keine Wortmeldungen vorliegen, werden die Änderungsanträge getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 24 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr.

Il presidente chiede se tutti sono d'accordo ad anticipare la trattazione del disegno di legge provinciale n. 163/18.

Non vengono sollevate obiezioni.

Punto 328 all'odg

disegno di legge provinciale n. 163/18: "Promozione dell'amministrazione di sostegno" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessora M. Stocker).

La presentatrice del disegno di legge, ass. M. Stocker, illustra il disegno di legge.

Il vicepresidente della IV commissione legislativa, cons. Blaas, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione legislativa presieduta dal presidente Schiefer.

Il presidente apre la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Blaas, Noggler nonché l'ass. M. Stocker in replica.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale sul disegno di legge n. 163/18 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge in esame che viene approvata con 24 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 95).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer che chiede una pausa per brevi consultazioni.

Il presidente accoglie la richiesta del cons. Schiefer e alle ore 16.36 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 16.59.

Art. 1: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 23 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 96).

Art. 2: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dall'ass. M. Stocker (emendamento n. 1).
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 2)

Senza richieste di interventi gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato con 24 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 97)

97)

- Änderungsantrag Nr. 2: für hinfällig erklärt.
Der abgeänderte Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 24 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 98).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 23 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 99).

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Noggler zu Absatz 2 zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 3 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht Landesrätin M. Stocker und ersucht um eine getrennte Abstimmung über die Wörter „Das Land und“.

Wie von Landesrätin M. Stocker beantragt, wird der Änderungsantrag Nr. 1 einer getrennten Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

Änderungsantrag Nr. 1, ohne die Worte "Das Land und": mit 21 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 100)

Lediglich die Wörter „Das Land und“: mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 101).

Der abgeänderte Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 24 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 102).

Art. 5: Zum Artikel sprechen der Abg. Heiss sowie Landesrätin M. Stocker zur Replik für die Landesregierung.

Der Artikel wird mit 24 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 103).

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 23 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 104).

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 23 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 105).

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärungen sprechen die Abg. Blaas und Dello Sbarba sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Der Gesetzentwurf Nr. 163/18 in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der Geschäftsordnung zur Schlussabstimmung gebracht und mit 25 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 106).

- emendamento n. 2: dichiarato decaduto.
L'articolo così emendato è approvato, senza interventi, con 24 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 98).

Art. 3: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 23 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 99).

Art. 4: il presidente comunica che il cons. Noggler ha presentato un emendamento al comma 2 diretto ad inserire un nuovo comma 3 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene l'ass. M. Stocker che nel suo intervento chiede la votazione per parti separate delle parole "La Provincia e".

Come richiesto dall'ass. M. Stocker l'emendamento n. 1 è posto in votazione per parti separate, con il seguente esito di votazione:

emendamento n. 1 senza le parole "La Provincia e": approvato con 21 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 100).

soltanto le parole "La Provincia e": respinte con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 101).

L'articolo così emendato è approvato, senza interventi, con 24 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 102).

Art. 5: sull'articolo interviene il cons. Heiss nonché in replica l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

L'articolo è approvato con 24 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 103).

Art. 6: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 23 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 104).

Art. 7: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 23 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 105).

Per dichiarazioni di voto intervengono i cons. Blaas e Dello Sbarba nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Il disegno di legge n. 163/18 nel suo complesso, posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 25 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 106).

Top 327

Landesgesetzentwurf Nr. 162/18: „Vorsorge- und Entnahmemaßnahmen bei Großraubwild. Umsetzung von Artikel 16 der Richtlinie 92/43/EWG“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von Landesrat Schuler).

Der Einbringer, Landesrat Schuler, erläutert den Gesetzentwurf.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg. Knoll, Heiss und Urzi.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. S. Stocker.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 220. Sitzung vom 4.7.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.50 Uhr die Sitzung.

MS/eh

Punto 327 all'odg

disegno di legge provinciale n. 162/18: "Misure di prevenzione e di intervento concernenti i grandi carnivori. Attuazione dell'articolo 16 della direttiva 92/43/CEE (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Schuler).

Il presentatore del disegno di legge, ass. Schuler, illustra il disegno di legge.

Il presidente apre la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Knoll, Heiss e Urzi.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. S. Stocker.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 220 del 4/7/2018 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.50 toglie la seduta.

BP/sr

Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser